

Juristische Fakultät
Sommersemester 2019

Einführung in das französische Recht und die zug. Rechtssprache
Clara Coursier, LL.M.

Qualifizierter Teilnahmechein Zivilrecht



**UNIVERSITÄT
HEIDELBERG**
ZUKUNFT
SEIT 1386

Document autorisé : Dictionnaire français unilingue.

I- Traduire le texte suivant en allemand (10 points)

« L'Assemblée nationale a validé de nouveau cette nuit la fusion des tribunaux d'instance (TI) et de grande instance (TGI), contestée par des oppositions de gauche comme de droite inquiètes pour l'avenir de la justice de proximité.

Cette disposition, examinée en nouvelle lecture dans le cadre du projet de réforme de la justice, a été adoptée par 15 voix contre 7 et 1 abstention dans un hémicycle très clairsemé. Mesure emblématique du projet de loi, la fusion entre les TI et TGI suscite depuis des mois des critiques, grèves et manifestations d'avocats et de magistrats, qui redoutent une refonte de la carte judiciaire où certains tribunaux, vidés de leur substance, finiraient par fermer.

"C'est une réforme de bon sens qui permettra de rapprocher le justiciable de son juge", a affirmé la Garde des Sceaux Nicole Belloubet, en promettant de ne fermer "aucun tribunal". "Il est peu habile en cette période de laisser penser que des tribunaux vont quitter leur territoire. C'est totalement inexact", a-t-elle ajouté en s'adressant à des élus d'opposition.

Le texte, dont l'examen s'est achevé peu après 3h00, fera l'objet d'un vote solennel mercredi. Il sera ensuite transmis au Sénat pour un nouvel examen à partir du 12 février, en vue d'une adoption définitive le même mois. »

Source : Extrait de l'article « *L'Assemblée confirme la fusion des TI et TGI* » par Le Figaro.fr avec AFP du 18 janvier 2019, publié sur le site www.lefigaro.fr

II- Répondre aux questions suivantes en français (10 points)

- 1- Définir les notions de *contrat nommé* et de *contrat innommé*. (2 points)
- 2- Quels principes s'appliquent au moment de la phase précontractuelle ? (2 points)
- 3- Expliquez le principe de la force obligatoire des contrats. (2 points)
- 4- Comment est définie l'acceptation en droit des obligations français ? (2 points)
- 5- Quels critères doit respecter le contenu du contrat ? Donnez un exemple. (2 points)

Bonus : Quel régime de responsabilité civile s'applique au cours des négociations ?